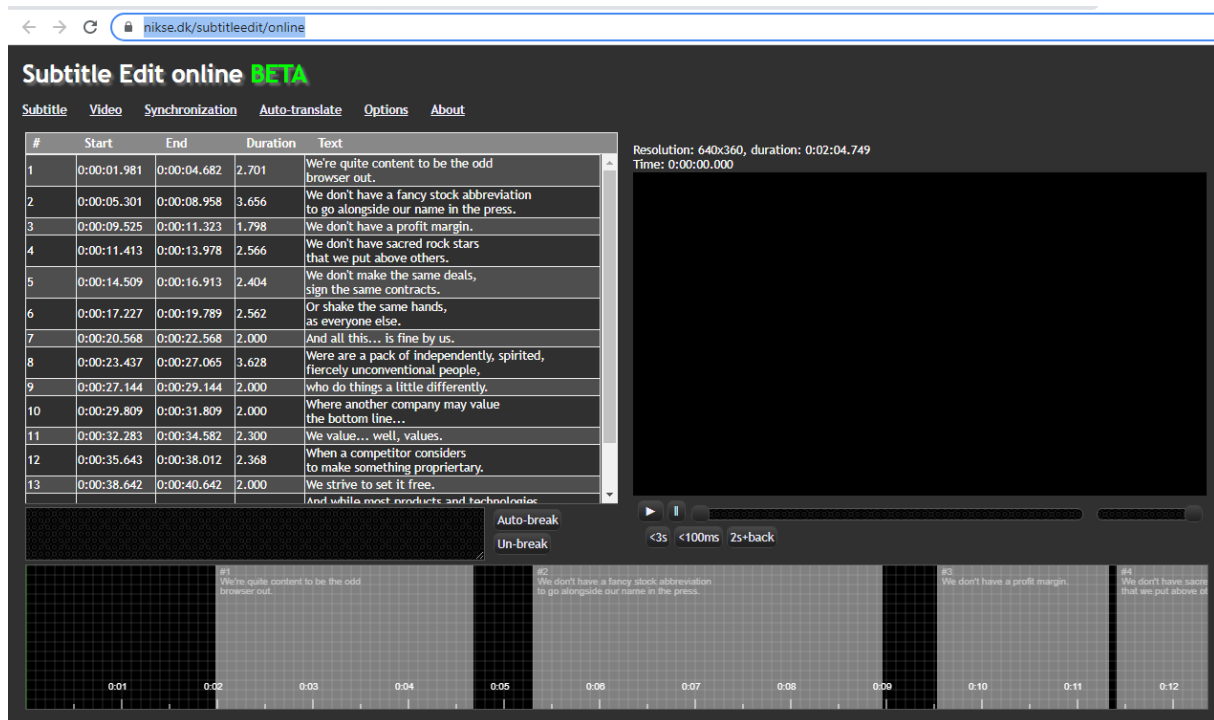


Transcriberen met Subtitle Edit Online

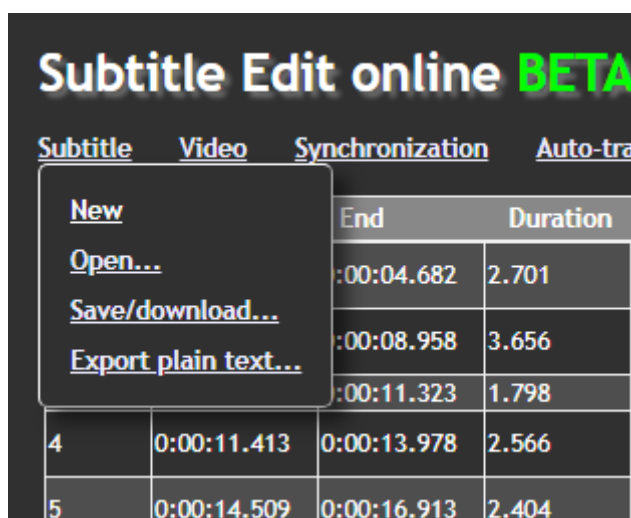
Ga naar de website van Subtitle edit online BETA:

<https://www.nikse.dk/subtitleedit/online>

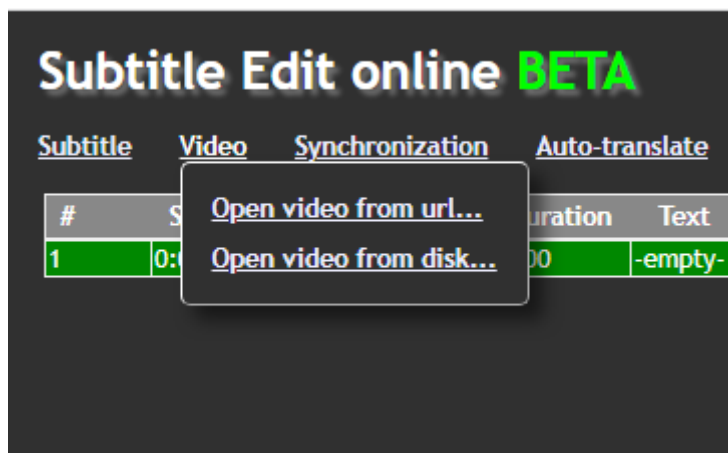


Klik in het top-menu op *Subtitle – New*

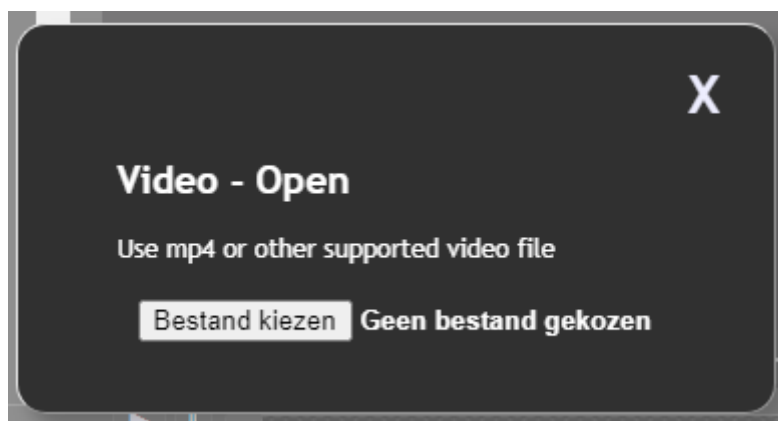
om de voorbeeldondertitels weg te halen.



Klik in het top-menu op *Video – Open video from disk*

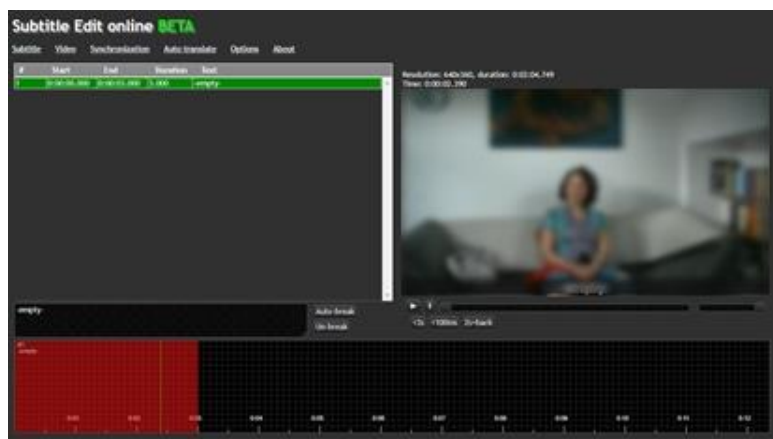


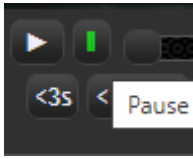
Kies het te gebruiken bestand op je computer.



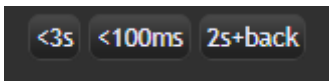
Je kan door de videobeelden navigeren met de knoppen onderaan de voorbeeldweergave.

De video begint direct af te spelen. Druk op de pauze-knop.





Je hebt drie besturingsmogelijkheden voor het afspelen van de video en het bewerken van de ondertitels.



3 seconden terugspoelen

100 milliseconden terugspoelen

2 seconden afspelen vanaf de cursor en terug naar het begin van de positie van de cursor.

Het eerste ondertitel vak van 3 seconden is standaard aangemaakt.

Selecteer de nog lege ondertitel #1

The screenshot shows a subtitle editor interface. At the top is a table with columns: #, Start, End, Duration, and Text. The first row is highlighted in green and contains the following data:

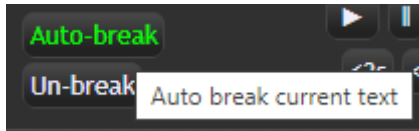
#	Start	End	Duration	Text
1	0:00:00.000	0:00:03.000	3.000	-empty-

Below the table is a large dark area for editing the subtitle text. At the bottom is a timeline with a red background and a grid. The timeline has markers at 0:01, 0:02, 0:03, 0:04, 0:05, and 0:06. A vertical yellow line is positioned at 0:03. To the right of the timeline are two buttons: 'Auto-break' and 'Un-break'.

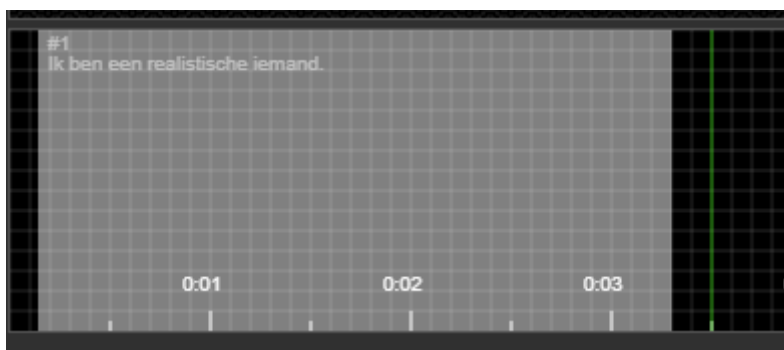
Laat de video lopen vanaf het begin van de video.

In het vakje boven het rode (actieve) gebied waar “-empty-“ staat kan je nu de ondertitel typen.
[Vergeet niet te tekst *-empty-* te verwijderen]

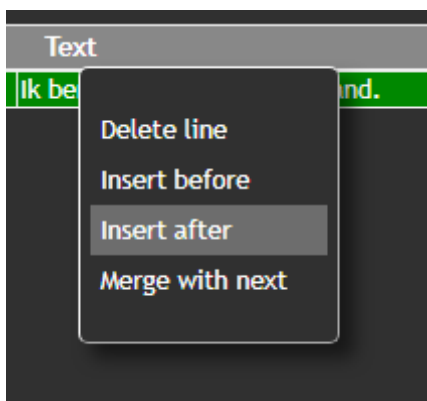
Met de knop *Auto-break* splits je een lange zin automatisch op. Als je zelf het punt wilt bepalen waar de regel opgesplitst moet worden kan je zelf de opmaak code intikken op dat punt: `
`



Dubbelklik op plek waar de volgende ondertitel moet beginnen (groene streep):



Rechtsklik op de voorafgaande regel (in dit geval #1)



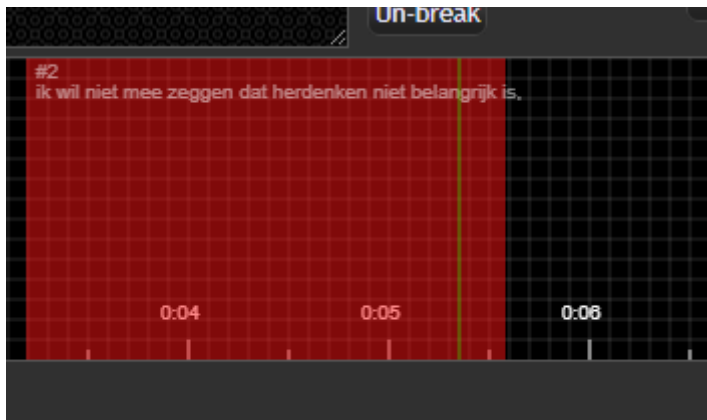
Klik op *Insert after*

De nieuwe regel start vanaf de groene streep.

#	Start	End	Duration	Text
1	0:00:00.139	0:00:03.299	3.160	Ik ben een realistische iemand.
2	0:00:03.499	0:00:05.798	2.300	

Dubbelklik op het grijze gebied, dat wordt dan rood als actief gebied

Laat de video lopen tot het punt waar je de ondertitel wil intikken.



Dubbelklik op het grijze gebied dat je aan het bewerken bent, dat wordt rood. Nu kan je de rechter zijkant met de linker muisknop “vastpakken” ingedrukt houden en dan met de muis naar rechts slepen naar de plek waar je deze ondertitelregel wil laten stoppen.

Je kan op deze manier ook de randen naar binnen en naar buiten verplaatsen.

En zo voort ...

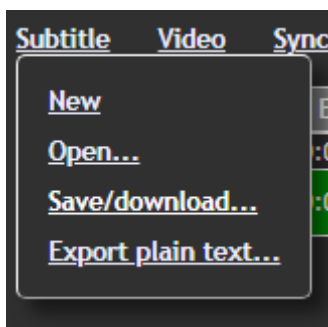
Naast de optie *Insert after* zijn er nog 3 andere opties die je kan gebruiken: *Insert before*, *Delete line* en *Merge with next*.

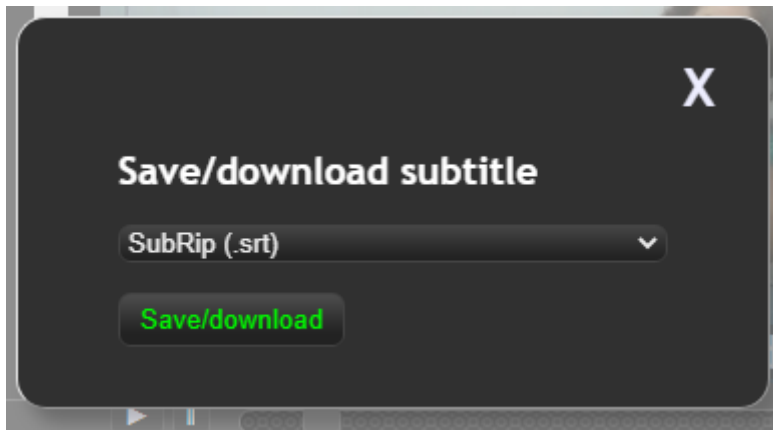
Vanuit het menu *Synchronization* kun je de ondertitels vroeger of later laten tonen (*Show earlier / later*) of de framerate aanpassen met *Change frame rate*.

Het ziet er in eerste instantie misschien wat ingewikkeld uit, maar met enige oefening kan het behoorlijk snel werken.

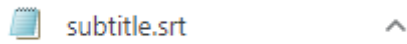
Als je klaar bent met je ondertitel vergeet dan niet de ondertitel te bewaren:

Subtitle - Save/download





Het bestand wordt bewaard als "subtitle.srt"



Als je het ondertitel bestand daarna dezelfde naam geeft als je video bestand en in dezelfde directory plaatst zal bij de meeste mediaplayer (bijvoorbeeld VLC-mediaplayer) de ondertitel automatisch onder de video zichtbaar worden.